STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 6 maggio 2014

IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA UN'ESERCITAZIONE DI ADDESTRAMENTO RELATIVA AL PETROLIO GREGGIO, CHE SI SVOLGERÀ NEL PORTO DI ALBANY

L'addestramento con operazioni di contrasto agli incendi con utilizzo di schiuma si terrà il 6 e il 7 maggio

I due giorni di formazione pratica antincendio si incentrano sulle migliori pratiche per lo spegnimento di liquidi infiammabili come il petrolio greggio, nel caso di un'emergenza relativa a liquidi infiammabili

Il Governatore Andrew M. Cuomo oggi ha annunciato un'esercitazione critica di due giorni presso il Porto di Albany, per simulare i rischi connessi a liquidi infiammabili, come il petrolio greggio. L'esercitazione, che sarà diretta il 6 e il 7 maggio dalla Divisione statale della sicurezza interna e i servizi di emergenza (DHSES - Division of Homeland Security and Emergency Services), coinvolgerà personale proveniente da Albany, Schuyler Heights, Selkirk e dalla Squadra per i materiali pericolosi (Hazmat) della contea di Albany.

"Lo Stato si sta attivando per prevenire e proteggere le comunità di New York rispetto a potenziali disastri legati al trasporto del petrolio greggio di Bakken" ha spiegato il Governatore Cuomo. "Esercitazioni di addestramento, energici controlli sugli impianti ferroviari, la richiesta al governo federale di normative di sicurezza più stringenti: ci stiamo attivando con energia per affrontare qualsiasi preoccupazione legata alla sicurezza. L'esercitazione di questa settimana rappresenta un ulteriore esempio rilevante del nostro impegno diretto ad addestrare i nostri soccorritori e sottolinea l'urgente necessità di intervento a livello locale, statale e federale".

Mercoledì 7 maggio, le esercitazioni pratiche si svolgeranno a partire dalle 13:00 per concludersi alle 17:00 presso il Porto di Albany. Le esercitazioni pratiche offriranno ai vigili del fuoco l'opportunità di maturare una formazione concreta sull'applicazione di schiuma estinguente a materiali combustibili. La stampa che intende assistere all'addestramento deve rivolgersi a Jim Cable presso il Ramo Operazioni speciali della DHSES, all'indirizzo jcable@dhses.ny.gov.

Italian

L'esercitazione fa seguito alle misure assunte dall'Amministrazione la settimana scorsa, quando il Governatore Cuomo ha sollecitato il Presidente Obama a intraprendere un'azione federale immediata per sostituire vagoni obsoleti e pericolosi adibiti al trasporto di petrolio greggio. Il Governatore ha inviato anche al Presidente un completo rapporto sul trasporto del petrolio greggio, recentemente redatto a seguito di un decreto esecutivo emanato dal Governatore a gennaio. Il rapporto, redatto da cinque agenzie statali, riporta in dettaglio dieci raccomandazioni critiche a livello federale e propone un pacchetto di azioni amministrative, regolamentari e legislative in relazione al trasporto del petrolio greggio per ferrovia. Poco dopo la lettera del Governatore al Presidente, ancora un altro treno che trasportava petrolio greggio è deragliato ed è esploso a Lynchburg, in Virginia, evidenziando l'urgenza della richiesta di intervento del Governatore.

L'Ufficio per il controllo e la prevenzione degli incendi (OFPC - Office of Fire Prevention and Control) della DHSES condurrà un corso *Fire Class B Foam Operations (Operazioni antincendio con schiuma di classe B)* per la contea di Albany. La DHSES propone il corso su tutto il territorio statale, per preparare le squadre antincendio e hazmat a comprendere ogni aspetto dei rischi associati ai liquidi infiammabili (come il petrolio greggio) e l'utilizzo efficace degli agenti estintori a schiuma per contrastare questo tipo di incendi. Tale formazione è un aspetto delle costanti iniziative dello Stato per aumentare le capacità di intervento rispetto al rischio causato dal petrolio greggio.

Il Commissario della DHSES Jerome M. Hauer ha rimarcato: "Questo corso fa parte di una massiccia quantità di attività formativa fornita dalla DHSES ai vigili del fuoco, per intervenire in modo efficace in un'ampia varietà di incidenti d'emergenza. La DHSES è impegnata a fornire la formazione capace di ridurre la perdita di vite e i danni ai beni e all'ambiente".

L'Amministratore dell'antincendi dello Stato dell'OFPC, Bryant Stevens ha specificato: "Il programma di formazione rientra nelle costanti attività dell'OFPC per preparare meglio i vigili del fuoco dello Stato di New York a confrontarsi con incidenti d'emergenza che implicano liquidi infiammabili. Il corso non soltanto amplia le conoscenze degli allievi in materia di emergenze con liquidi infiammabili; offre anche l'opportunità di sviluppare le abilità critiche necessarie per arginare gli incidenti di questo tipo in un ambiente didattico controllato".

Queste due giornate di corso uniscono l'istruzione in classe alle esercitazioni pratiche; queste ultime comportano lo sviluppo di abilità, tramite l'uso di un pilone montato su rimorchio, alimentato a propano, per simulare gli incendi con liquidi infiammabili, i quali richiedono l'impiego di schiume di classe B per estinguere le fiamme ed eliminare i vapori. Anche se gli incidenti su larga scala legati al petrolio greggio trasportato su ferrovia comportano generalmente operazioni di estinzione di incendi di volume maggiore, con l'inclusione di apparecchiature o rimorchi a schiuma, i principi e le tattiche utilizzate in questo corso sono pertinenti per qualsiasi incendio o versamento di liquido infiammabile e costituiscono le basi per operazioni più ampie.

Da quando il Governatore ha emesso il suo Decreto esecutivo di gennaio, in cui ordinava a varie agenzie statali di effettuare un riesame da cima a fondo delle procedure di sicurezza e della prontezza operativa

per interventi di emergenza in relazione alle spedizioni di petrolio grezzo volatile dai campi petroliferi di Bakken in North Dakota, lo Stato si è attivato con energia per prevenire e prepararsi a potenziali incidenti con il petrolio greggio. Tali azioni comprendono numerose ispezioni su vagoni e binari in tutto lo Stato, un più vasto sforzo formativo, quasi due dozzine di esercitazioni di prontezza operativa e legate a versamenti (compresa l' esercitazione della Guardia Nazionale della settimana scorsa a Orinskany, che ha impegnato 600 soldati e simulato un incidente ferroviario, causa di una notevole dispersione di materiale pericoloso), comunicazioni e pianificazioni più avanzate con le autorità federali, i rappresentanti dell'industria e soccorritori locali.

La DHSES ha ricordato alla comunità che questa esercitazione di due giorni è un'esercitazione a "fiamme libere" che potrebbe comportare fumo e fiamme.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418